

P R E M I O S

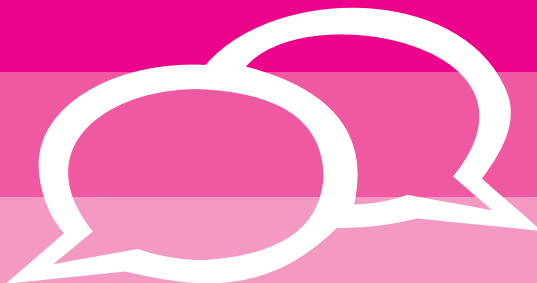
2013

**SELLO EUROPEO**

**SEGELL EUROPEU**

**SELO EUROPEO**

**EUROPAKO BERME-AGIRIA**

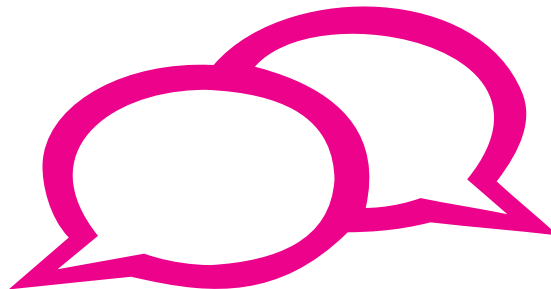


**a la innovación en la enseñanza  
y aprendizaje de lenguas**



P R E M I O S  
2013

**SELLO EUROPEO**  
**SEGELL EUROPEU**  
**SELO EUROPEO**  
**EUROPAKO BERME-AGIRIA**



**a la innovación en la enseñanza  
y aprendizaje de lenguas**





La Comisión Europea creó en 1998 el “Sello Europeo para las iniciativas innovadoras en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas” con el objetivo de incentivar el aprendizaje de idiomas como vehículo necesario para una auténtica integración europea.

En nuestro país este galardón viene otorgándose desde entonces por convocatoria pública. Se otorgan seis premios a los que se hace entrega de un trofeo, un diploma acreditativo y, en el caso de los tres primeros premiados, una ayuda económica. Asimismo, se difunden las experiencias a través de dos vías: la web del Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos ([www.oapee.es](http://www.oapee.es)) y una publicación con las memorias descriptivas de los premios adjudicados. Este documento recoge las iniciativas seleccionadas en la convocatoria del año 2013.

Dos han sido las prioridades europeas de esta convocatoria: el aprendizaje de lenguas basado en las nuevas tecnologías y clases multilingües. Los proyectos premiados se ajustan a estos aspectos claves en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas en la Europa de nuestros días y destacan por ser iniciativas que tienen también como finalidad la mejora de la competencia en comunicación lingüística a través de la implementación de actuaciones como el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE), el Portfolio Europeo de las Lenguas y la participación en otros programas europeos, así como la promoción de la comprensión intercultural.

Deseamos que esta información sirva para continuar con la investigación e innovación en la enseñanza de lenguas y anime a los profesionales de este ámbito a perseverar en la tarea de educar y formar a futuros ciudadanos y ciudadanas, capaces de afrontar el reto que plantea una sociedad europea plurilingüe.

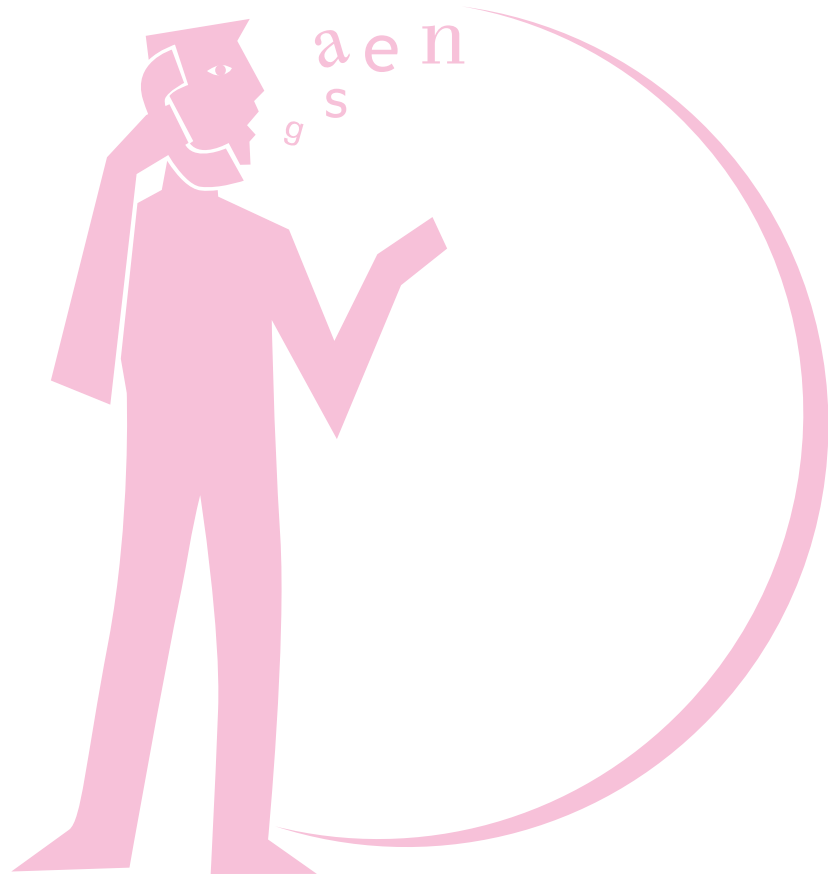


**Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos (OAPEE)**

C/Gustavo Fernández Balbuena, 13  
28002 Madrid

Con la colaboración de la Comisión Europea

Diseño gráfico: Encarna Cuenca Carrión con la colaboración de Argonauta Diseño  
Coordinación de la edición: 7cbWdWQb 7UVU YfcZ5gWbgCb @CdYnzA UfAJA UfVgjmA €xg%4 cbYfc  
Maquetación: Argonauta Diseño  
NIPO: 038-13-003-0



# ÍNDICE



■ NOWADAYS (Nwds)	8
■ Emprender y cooperar en una lengua nueva	16
■ El Portfolio como herramienta de trabajo	24
■ Galiana presenta 201.3 The Beatles	26
■ El Juego de Europa	40
■ Programa Bilingüe de la Comunidad de Madrid	48
Información sobre el Sello Europeo	56
Unidades responsables del Sello Europeo en las Administraciones educativas	58
Código de colores	60





2013

**Coordinador:**  
Enrique Arizcuren Gómez

**Institución:**  
Instituto Técnico Comercial  
Cuatrovientos S. Coop.  
Centro Concertado de Formación  
Profesional. Pamplona

**Personas destinatarias:**  
Alumnado del Instituto  
Cuatrovientos de Ciclos Formativos  
de Grado Superior (CFGs) que se  
encuentre en situación de obtener  
un Título de Técnico Superior  
(nivel 3 de cualificación) y en  
situación de desempleo

#### ■ Contexto y descripción:

Nowadays es un proyecto que surge con el fin de mejorar la adquisición de las competencias necesarias para la participación del alumnado de Ciclos Formativos de Grado Superior en el Programa Europeo Erasmus (Competencias Clave, Lingüísticas y Técnicas o Profesionales), en correspondencia con lo establecido en el Portfolio Europeo de las Lenguas y el Suplemento Europass Formación, implicando y coordinando para ello a diferentes equipos de trabajo, utilizando los recursos proporcionados por la nuevas Tecnologías de la Información y la Comunicación y permitiendo la interacción entre los participantes a lo largo de todo el proyecto.

Además presenta un valor añadido en 5 vertientes:

1. EFQM: alineado a la MVV y la política y estrategia surgida del proceso de mejora continua.
2. Integración: que se consigue a través de la participación de diferentes equipos del centro.
3. Innovación: utilización de nuevas tecnologías que facilitan el acceso y la interacción.

4. Empleabilidad: mejora de las competencias de los participantes (clave, lingüísticas y técnicas).
5. Sostenibilidad: en el Centro por su integración, de participantes por la mejora de su retorno y económica por la reducción de costes.

#### ■ Objetivos:

Este proyecto ha pretendido alcanzar como objetivo académico el mejorar la capacitación personal y profesional de los futuros participantes en el Programa Erasmus, que les permita posteriormente mejores oportunidades de incorporación al mercado laboral, mediante una adecuada preparación y desarrollo de una experiencia de prácticas no laborales, en un destino en el que el idioma inglés o francés sea la lengua de uso corriente.

Además, han sido también objetivos del proyecto y del centro educativo:

- Integrar y coordinar todos los equipos de trabajo que de forma directa o indirecta participan: Áreas, Internacionalización, Innovación (pedagógica y tecnológica) y Orientación socio-laboral.
- Dotar de recursos basados en las nuevas tecnologías y las redes sociales a

todos los participantes en el proyecto permitiendo la interacción entre los mismos.

- Proporcionar un valor añadido a la formación del alumnado de CFGS mediante la transnacionalidad de la formación, dotándola de una dimensión europea.

### ■ Desarrollo:

Nowadays (Nwds) tiene una duración de dos cursos académicos, con diferentes actividades, según se trate de acciones a desarrollar en 1º de CFGS o en 2º de CFGS. El programa se desarrolla en 3 fases: preparación, estancia y retorno. Todas las fases se realizan y documentan con la ayuda de la herramienta Erasmus Training. La herramienta se ha desarrollado a partir de la plataforma on-line moodle y permite:

- Altas/bajas, asignación de perfiles, estadísticas de utilización, formación de grupos entre los participantes.
- Facilitar recursos e información, entregables, calificaciones y comentarios discriminando su visibilidad y acceso según perfiles.
- Permite la gestión del proyecto y la coor-

dinación entre los equipos participantes.

- Permite interacción con todos los participantes a través de los mensajes y comentarios, creación de foros.
- En todas las actualizaciones tanto masivas como individuales permiten la utilización de alertas a los participantes.
- La herramienta posibilita la realización de copias de seguridad y la creación de históricos comprimidos garantizando así su conservación y archivo.

### 1er curso de CFGS

Del 01 de septiembre al 30 de junio de cada curso académico. Todas las actividades desarrolladas en él pertenecen a la fase de preparación: coordinación inicial, sensibilización e información, formación y evaluación.

### 2º curso de CFGS

Esta fase tiene una duración de 14 meses, comenzando el 01 de septiembre del 2º curso académico y finalizando el 30 de octubre del año siguiente. En él se realizan actividades pertenecientes a las 3 fases. El cierre de la fase de preparación con de nuevo actividades de sensibilización e información, candidatura y selección de los participantes Erasmus y for-

mación. En la fase de estancia se llevan a cabo las actividades de asignación, estancia y seguimiento. En la fase denominada de retorno se realizan las actividades correspondientes de evaluación y cierre y las relacionadas con su empleabilidad y la valoración de los resultados.

### ■ Metodología:

El Proyecto Nowadays ha supuesto un importante esfuerzo de innovación en la gestión de los programas europeos del instituto, ya que ha sido necesario coordinar diferentes equipos de trabajo que de una forma u otra venían participando en este tipo de programas, además de tener que crear una herramienta que permite el acceso a la información utilizada a lo largo del proyecto, así como la interacción de todos los participantes.

El cumplimiento de los objetivos se ha estructurado en base al desarrollo del programa formativo compuesto por las Competencias Técnicas, las Competencias Lingüísticas Profesionales y las Competencias Clave para el empleo y en programas europeos, identificadas para el potencial alumnado Erasmus de los CFGS.

En este sentido, la intervención de los diferentes equipos de trabajo ha permitido dotar de los recursos necesarios al personal docente y al alumnado de CFGS para el desarrollo de Nowadays en todo lo que tiene que ver con el desarrollo del proceso de enseñanza y aprendizaje y en especial del programa formativo. No hay que olvidar que el contenido formativo de un participante Erasmus debe corresponderse con los programas formativos establecidos para cada CFGS y que estos en el Instituto Cuatrovientos suponen la suma de las competencias señaladas en el apartado anterior.

### ■ Evaluación:

La evaluación de Nowadays forma parte del proceso de enseñanza-aprendizaje y del sistema de gestión de centro, por lo que se desarrolla en dos vertientes:

En la coordinación y registro del proyecto los equipos utilizan las nuevas tecnologías instaladas y mantenidas por el equipo de Innovación tecnológica que es el encargado de identificar, buscar-adaptar y/o desarrollar e implementar las diferentes herramientas. Entre éstas podemos destacar: [Artean.Cuatrovientos](#) (portal de

empleo on-line), Evaluador de CC, [Aulao. Erasmus training](#) plataforma virtual desarrollada en moodle, Formularios drive para el volcado de datos.

En la evaluación de los participantes se tienen en cuenta 3 aspectos:

- Competencias Lingüísticas Profesionales -CLPs
- Competencias Técnicas –CT
- Competencias Clave –CC

En la evaluación de las CLPs participan los equipos de Área –idiomas- y de Internacionalización. Este equipo está formado a su vez por equipos relacionados por otros tantos proyectos: Cuatrocientos idiomas –centro de idiomas abierto-, Movilidad, Cualificación del profesorado en CLPs.

El equipo de movilidad está formado por las responsables de los programas de movilidad IVT, Erasmus y PLM. Es el equipo propietario del proyecto, responsable de la evaluación de las CLPs de los candidatos.

Asociado a la formación de los partici-

pantes se utilizan el Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL), los Suplementos Europass y la metodología Lingua Empresa. Las actuaciones de Lingua Empresa están vinculadas a la docencia, aprendizaje y evaluación lingüística, basadas en el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) del Consejo de Europa y en el uso del Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL), desarrolladas por el Servicio Navarro de Empleo, orienta la formación en lenguas extranjeras al desarrollo de las competencias lingüísticas profesionales. De las 25 competencias identificadas se desarrollan “packs” de formación en los que se trabajan de manera combinada las competencias con el Suplemento Europass asociado a cada perfil técnico, como por ejemplo:

*CLP 4. Interpretar y/o escribir correspondencia: cartas y correos electrónicos.*

*CLP19. Relacionarse socialmente con personas del entorno profesional en contextos informales.*

*CLP 20. Desenvolverse en actividades cotidianas en viajes de trabajo.*

*CLP 21. Gestionar llamadas: emisión, derivación y recepción de llamada.*

En la evaluación de las competencias técnicas participan los equipos de Áreas y el de Innovación pedagógica. Este último es el equipo encargado de asociar CT y CC a través de la utilización de las diferentes HHMM innovadoras entre las que podemos destacar: Problem basic learning, Crea y WebQuest.

En la evaluación de las competencias clave participan los equipos de Innovación pedagógica y Orientación socio-laboral. Este último es el encargado de tratamiento de DAPO (Desarrollo de Aspectos Personales para la Ocupación). A parte del tratamiento de las CC en los distintos módulos formativos, se evalúan con más detenimiento aquellas CC directamente asociadas con los proyectos de movilidad:

- Adaptación al entorno: afrontar situaciones críticas del entorno cambiante manteniendo un estado de equilibrio físico y mental que permite a la persona seguir actuando con efectividad.
- Prevenir y resolver conflictos: tratar y resolver las diferencias que surgen entre personas y/o grupos en cualquier tipo de organización.

La evaluación de estas CC de los participantes la realizan todos los componentes de los equipos de grupo mediante una aplicación informática que permite importar de manera masiva a los participantes, evaluar a cada uno de las personas que participan como evaluadores, registrar la evaluación y realizar un informe individual y grupal.

La evaluación del proyecto se realiza en el marco del Sistema de Mejora Continua del Instituto. Hay dos momentos determinantes. Por un lado la valoración del proyecto previa a la realización del informe final Erasmus en noviembre de cada año, momento en el que se cuenta con todos los indicadores de rendimiento y de satisfacción.

Por otro lado se realiza una evaluación interna y/o externa de toda la organización en cada mes de septiembre dentro del sistema de gestión EFQM implantado en el centro (reconocimiento 500+) en el que existe un apartado especial en los criterios 5 y 7, sobre Proyectos Internacionales y sobre los Programa de Orientación Socio Laboral, entre los que se encuentra el proyecto NOWADAYS.



### ■ Resultados:

A lo largo de estos años se ha podido observar mejoras significativas en lo referente a la formación, preparación y gestión de estancias europeas, mejoras que se hacen más evidentes desde la implantación de Erasmus Training en el curso 2009-10.

Los indicadores establecidos en el Proyecto de Internacionalización muestran un incremento tanto en el número de solicitantes de prácticas profesionales en el extranjero para la realización de prácticas profesionales como en el número de participantes que las realizan finalmente. Asimismo se puede observar el mantenimiento de elevados niveles de satisfacción con las prácticas profesionales realizadas en el extranjero por parte del alumnado.

Los indicadores relacionados con el proceso de enseñanza-aprendizaje y las acciones innovadoras puestas en marcha en el marco del proyecto Nowadays señalan que el nivel del grado de satisfacción del alumnado participante con la metodología de trabajo y los conocimientos adquiridos desde la puesta en marcha del mismo ha ido incrementándose.

Los indicadores de inserción laboral del Servicio de Información y Orientación Socio Laboral ([Artean Cuatrovientos](#)) indican que, pese a la situación de crisis económica, en materia de empleabilidad, muestran un pequeño avance con respecto a años anteriores, en especial con los datos a los 6 meses de finalizar la formación y en mayor medida en el alumnado Erasmus.

### ■ Conclusiones:

Las valoraciones realizadas desde el equipo Nowadays del desarrollo y evolución del proyecto son muy positivas y la línea a seguir en los próximos años es la de reforzar y continuar con su consolidación a través de diferentes áreas de mejora detectadas en los sucesivos procesos de evaluación. Entre ellas se pueden destacar:

- Mejorar la herramienta [Erasmus Training](#) (plataforma virtual) como elemento integrador de la gestión de Programas Internacionales.
- Ampliarlo a más lenguas extranjeras.
- Aplicarlo a la preparación de estancias Leonardo tanto IVT como PLM y nuevo programa Erasmus +.

- Utilizar Erasmus Training para la preparación de estancias en el extranjero de profesorado del instituto.
- Alcanzar a la posibilidad de emprendimiento.

Si damos por bueno que los nombres transmiten la esencia de lo que nombran, el de este proyecto “Nowadays”

(hoy en día) garantiza, siempre que continúe siendo merecedor de ser así nombrado, su regeneración.

Por eso *esto no acaba aquí*, mañana nos presentará otro hoy que nos ayude a comenzar el proyecto diciendo, “*A día de hoy...*” y seguir provocando el mismo entusiasmo.

**Coordinadoras:**

M<sup>a</sup> Dolores Pevida Llamazares  
Ángela Quirós Colubi

**Institución:**

Instituto de Enseñanza Secundaria  
Pando. Oviedo

**Personas destinatarias:**

Alumnado del Aula de Inmersión  
Lingüística del IES Pando (Oviedo)  
y del Aula de Inmersión Lingüística  
del IES La Magdalena (Avilés)

■ **Contexto:**

El IES Pando se encuentra en el barrio de Pumarín en Oviedo. En él se imparten enseñanzas de ESO, Bachillerato y Formación Profesional de Artes Gráficas. El porcentaje de alumnado extranjero que recibe se sitúa entre el 18% al 30%, dependiendo de los cursos académicos e incluye al alumnado de habla hispana. Dispone de un Aula de Inmersión Lingüística en la que este alumnado recibe formación lingüística en español como segunda lengua así como actividades de acogida y de integración a los entornos más cercanos al alumnado.

El IES La Magdalena está situado en la ciudad de Avilés. Recibe alumnado de procedencia urbana o del entorno rural limítrofe con la ciudad. Se imparten enseñanzas de ESO, Bachillerato y un Ciclo Formativo de Turismo. También dispone de un Aula de Inmersión Lingüística, con un 15% de alumnado.

■ **Descripción:**

Este proyecto de emprendimiento, cooperación y aprendizaje de la lengua nueva se desarrolla en el contexto de este Aula de Inmersión Lingüística cuyo

alumnado está formado por chicos y chicas de diferentes nacionalidades, edades y niveles educativos que presentan como característica común el desconocimiento del idioma español en el momento de incorporarse al sistema educativo asturiano.

Siguiendo la metodología de enseñanza por tareas y el enfoque comunicativo, con este proyecto se crea una cooperativa en el Aula Intensiva de inmersión Lingüística, cuyos objetivos principales son el aprendizaje de español como 2<sup>a</sup> lengua y la integración de un alumnado multicultural en nuestra sociedad. Los alumnos y alumnas proceden de distintos países (Marruecos, Senegal, China, Rumanía, Bulgaria, Brasil, Ucrania, Sahara, Paquistán,...) y tienen lenguas maternas diferentes. Están escolarizados en centros públicos de Educación Secundaria y parten de un nivel A0 de conocimiento del español. A lo largo de dos trimestres y con una dedicación semanal de 20 horas a la enseñanza de ELE/2, se trabaja para la consecución de la tarea final: la creación de una empresa cooperativa que elabora y vende productos creados por todos los alumnos y alumnas del aula.

Además de las actividades que se van desarrollando para organizar la empresa, se participa en un mercado escolar en el que el alumnado ha de poner en práctica, en un contexto real, todo lo desarrollado y aprendido en el proyecto. Y, como productos finales elaborados en el transcurso del proyecto se encuentran tanto el nombre de la empresa cooperativa que se organiza, su logotipo, el Acta de Constitución de la empresa, sus Estatutos como toda la organización del punto de venta, la publicidad y la cartelería.

Este proyecto cuenta con grandes posibilidades para el desarrollo de los objetivos de la LOE, especialmente en cuanto a la adquisición de las competencias básicas: Competencia lingüística, Competencia matemática, Competencia digital, Competencia social y ciudadana, Autonomía e iniciativa personal y capacidades emprendedoras.

#### ■ Objetivos:

Los objetivos del proyecto se centran en:

- El aprendizaje del español como segunda lengua o como lengua extranjera

- La integración del alumnado en el entorno escolar y social
- La familiarización con el currículo educativo
- El desarrollo y el fomento de la iniciativa emprendedora

#### ■ Desarrollo:

De acuerdo con los objetivos previstos en este proyecto, la idea de formar una cooperativa en el centro es muy adecuada para abordarla en el contexto del curso escolar en el Aula de Inmersión Lingüística con un tipo de alumnado que puede requerir, en muchas ocasiones, satisfacer necesidades emprendedoras, orientarse sobre la inserción en el mundo laboral e integrarse en una nueva sociedad.

Una cooperativa en la escuela supone resaltar todos aquellos aspectos de composición, de organización del trabajo, de rendimientos, de metas comunes de que dispone la empresa y ponerlos al servicio del proceso de enseñanza y aprendizaje. De ahí que la constitución de una sociedad cooperativa en el aula nos ayude a generar en el alumnado un espíritu colaborador pero también

de autonomía personal, necesaria en la formación básica del alumnado. Además este aprendizaje se ha ido realizando en diferentes fases (constitución de la empresa, diseño del logo, proceso de elección cargos directivos, organización y gestión interna de la empresa, elección del producto, proceso de financiación, proceso de fabricación, proceso de producción, plan de comercialización y marketing, proceso de venta, reparto de beneficios, ...), a través de distintas actividades y materiales y teniendo el español como segunda lengua como objetivo prioritario de aprendizaje, objetivo que, a su vez, se ve enriquecido con los aprendizajes de otra serie de contenidos que favorecen y potencian las habilidades sociales fundamentales para su integración (desarrollo de trabajo en equipo, negociación, ..)

La colaboración con instituciones locales y regionales, tanto financieras como culturales y el apoyo del centro educativo para la utilización de sus instalaciones así como la colaboración del resto de departamentos, como por ejemplo, la ayuda del departamento de Artes Gráficas en la planificación y ejecución de la publicidad ha facilitado una mayor

relación entre los profesores y ha favorecido una mayor integración del alumnado en la vida escolar.

#### ■ Metodología:

Durante el desarrollo del proyecto se ha realizado una evaluación formativa de la cooperativa escolar que ha permitido realizar propuestas de mejora para el futuro y reflejar lo que han aprendido: habilidades sociales, contenidos propios del proyecto, estrategias de aprendizaje; cómo lo han aprendido: colaborando, realizando algo con sentido y significado para todos, reconociendo el valor del resultado de la colaboración; lo que han pretendido: aprender más y mejor, saber solucionar problemas en grupo, saber cómo se aprende y cuáles son los caminos más apropiados para hacerlo.

Para ello se han establecido los siguientes criterios de evaluación:

- 1 Planificar y desarrollar trabajos, proyectos e iniciativas personales y profesionales individualmente y en equipo, y actuar con espíritu emprendedor para alcanzar los objetivos previstos.
- 2 Reconocer y discriminar críticamente los tipos y formas actuales de la

empresa, sus funciones y el papel que desempeña en el desarrollo y bienestar social.

- 3 Identificar actitudes de discriminación en el ámbito laboral y demostrar responsabilidad, seriedad y comportamientos éticos en el desempeño del trabajo, así como mostrar predisposición a implicarse en proyectos orientados al bienestar social y colectivo.
- 4 Interpretar y transmitir mensajes en una lengua extranjera o en una segunda lengua y utilizar las nuevas tecnologías de la información y la comunicación como herramientas de uso habitual.
- 5 Descubrir e identificar las capacidades y potencialidades propias y las características del entorno socio-laboral, para establecer objetivos personales y profesionales de futuro.  
Y, además, han podido disponer de una herramienta potente de evaluación: el mercado. Esta herramienta ha permitido valorar la competencia comunicativa de una manera muy eficaz.

#### ■ Evaluación:

Durante el desarrollo del proyecto está prevista la evaluación de la cooperativa

escolar para satisfacer las expectativas puestas en el trabajo de grupo y para proponer ideas y mejoras para el futuro. Se realiza ante todo una evaluación formativa. Se pretende evaluar lo que aprendemos: habilidades sociales, contenidos propios del proyecto, estrategias de aprendizaje (cómo aprender); cómo lo aprendemos: colaborando, realizando algo con sentido y significado para todos, reconociendo el valor del resultado de la colaboración; lo que pretendemos: aprender más y mejor, saber solucionar problemas en grupo, saber cómo se aprende y cuáles son los caminos más apropiados para hacerlo.

Para ello se han establecido los siguientes criterios de evaluación:

- 1 Planificar y desarrollar trabajos, proyectos e iniciativas personales y profesionales individualmente y en equipo, y actuar con espíritu emprendedor para alcanzar los objetivos previstos.
- 2 Reconocer y discriminar críticamente los tipos y formas actuales de la empresa, sus funciones y el papel que desempeña en el desarrollo y bienestar social.
- 3 Identificar actitudes de discriminación en el ámbito laboral y demostrar responsabilidad, seriedad y compor-

tamientos éticos en el desempeño del trabajo, así como mostrar predisposición a implicarse en proyectos orientados al bienestar social y colectivo.

- 4 Interpretar y transmitir mensajes en una lengua extranjera o en una segunda lengua y utilizar las nuevas tecnologías de la información y la comunicación como herramientas de uso habitual.
- 5 Descubrir e identificar las capacidades y potencialidades propias y las características del entorno socio-laboral, para establecer objetivos personales y profesionales de futuro.  
Y se dispone de una herramienta potente de evaluación: el mercado. Esta herramienta permite valorar la competencia comunicativa de manera muy eficaz.

#### ■ Resultados:

El alumnado ha sido capaz de estructurar esta organización empresarial, que le permite ante todo aprender la lengua y desarrollar otras habilidades sociales y emprendedoras. Han sido capaces de realizar tomas de decisiones que les han llevado a definir sus nombres, sus logotipos, las normas de funcionamiento, los

cargos de responsabilidad, los Estatutos y los productos a fabricar.

Se ha conseguido tener un entorno de aprendizaje satisfactorio que hace que el alumnado sienta el trabajo como suyo. La capacidad de motivación hace que el alumnado progrese en el uso de la lengua, se manifieste positivo ante las actividades que se le proponen y se disponga frecuentemente en situación de éxito.

Han sido capaces de trabajar de forma cooperativa a lo largo del proyecto y especialmente para darle forma a un dossier que debían presentar en una entidad bancaria para solicitar un préstamo. Se han esmerado mucho para que el producto sea de calidad, en realizar bien su trabajo y su implicación en el proyecto ha sido tan positiva que el aprendizaje del español segunda lengua ha mejorado sustancialmente al realizar actividades reales con la lengua.

Su participación en la sociedad que los acoge resulta ya natural y, a veces, espontánea. La acogida y la inclusión del alumnado extranjero se hacen evidentes a través del proyecto. El aprendizaje de la lengua nueva es ya un recurso supe-

rado para este alumnado que ha sido capaz de desarrollar todo este proceso en esa lengua nueva y en el seno de esa “nueva sociedad”.

Para saber más:

[Babelia](#)

[Educastur](#)

[El sastre de los libros](#)

[La escuelaina](#)

#### ■ Conclusiones:

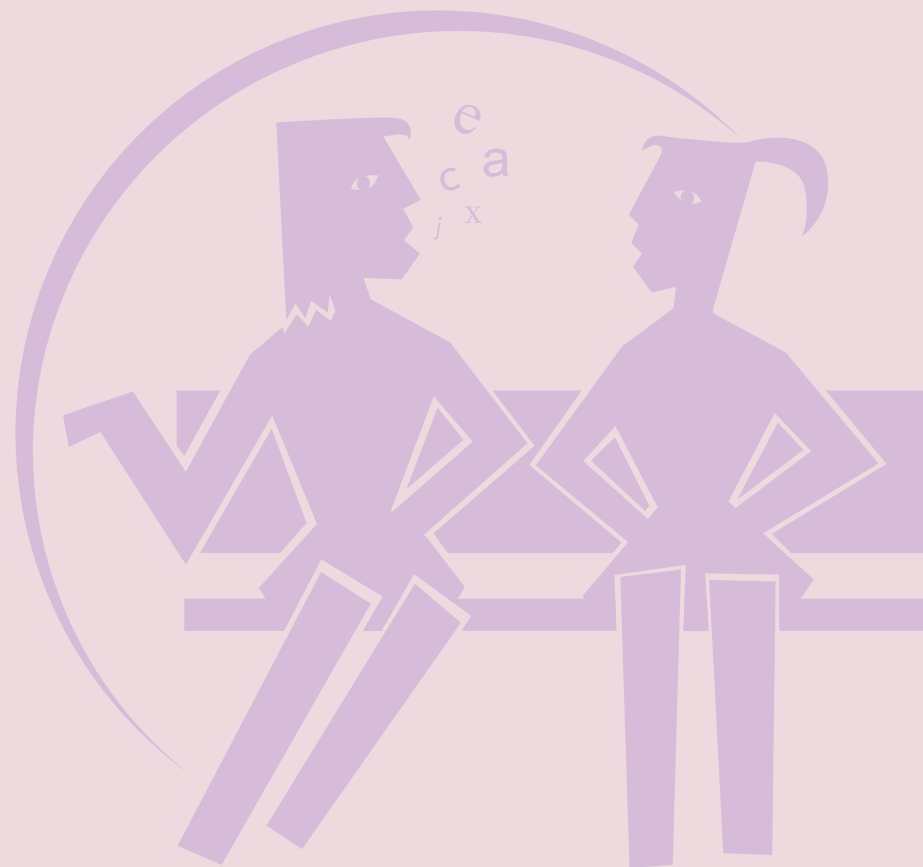
Este proyecto es un proyecto fácilmente adaptable a contextos educativos diferentes de nuestro país y de otros donde el objetivo sea el desarrollo de la competencia comunicativa, en la propia lengua o en lengua extranjera y el fomento de la cultura emprendedora.

Este proyecto supone una excelente oportunidad para la implicación del alumnado en los procesos de enseñanza y aprendizaje utilizando la negociación, la colaboración, la reflexión y la toma de decisiones.

Es un proyecto que desarrolla la utilización de las nuevas tecnologías, no solo como recurso para aprender sino también como medio en sí mismo, en un entorno multilingüe en el que la llegada de alumnado extranjero supone una gran riqueza cultural.

Un proyecto global, integrador, con una fuerte vocación europea que desarrolla la competencia emprendedora y cuyo valor añadido reside también en favorecer tanto la integración de lenguas y culturas, la convivencia y el respeto mutuos como en aunar los objetivos del MCER en cuanto a la adquisición de la competencia lingüística con el desarrollo de las competencias básicas de la LOE y en promover la conciencia de que todos formamos parte de un sistema que trasciende lo local, lo regional, lo nacional...

Y todo esto desarrollado en un aula de español segunda lengua, marco idóneo de trabajo por ser reflejo de la sociedad europea actual, multicultural y plurilingüe, caleidoscopio de lenguas y culturas.



**Coordinadora:**  
Patrocinio García Muñoz

**Institución:**  
IES Valle del Jiloca. Calamocha,  
Teruel

**Personas destinatarias:**  
Alumnado y profesorado de  
Educación Secundaria Obligatoria  
del IES Valle del Jiloca y alumnado  
de Aula de español de los niveles  
A1 y A2

■ **Contexto:**

El IES Valle del Jiloca está situado en la localidad de Calamocha (Teruel) que acoge a un promedio de 350 alumnos por curso escolar de las poblaciones de Calamocha y de los CRAs adscritos al centro. La oferta educativa incluye Educación Secundaria Obligatoria, con los Programas de Aprendizaje Básico y Diversificación Curricular, Bachillerato y las enseñanzas profesionales de Industrias Alimentarias.

Debido a los cambios en el clima escolar que se iban generando en los últimos cursos, en el curso escolar 2004-05 se inició un *Proyecto de Convivencia* que culminó en el curso siguiente con la creación del Aula de español para inmigrantes.

En este contexto de preocupación para dar respuesta, por un lado, a la acogida del alumnado inmigrante en el centro, y por otro, a la mejora de la adquisición de las competencias lingüísticas de todo el alumnado, un grupo de profesores del centro recibe formación específica en metodología cooperativa como enfoque adecuado para trabajar la diversidad y

los departamentos de las áreas lingüísticas: Francés, Inglés y Lengua Castellana, tras reflexionar sobre el papel tan importante que juegan estas disciplinas en la adquisición de la competencia en comunicación lingüística y la ayuda que supone al desarrollo de otras, adaptan el documento Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL) a la realidad del centro.

Con esta iniciativa se pretende así desarrollar y poner en marcha una línea de trabajo creando un PEL propio centrado en la diversidad lingüística y cultural que vive el centro educativo. Un PEL de carácter plurilingüe, dando valor a todas las lenguas que conviven en el mismo; transversal, al tener en cuenta las diferentes disciplinas lingüísticas: lengua materna, primera lengua extranjera (inglés), segunda lengua extranjera (francés) y segunda lengua (español, para el alumnado inmigrante) y flexible, al incorporar al proyecto todo lo relacionado con el aprendizaje de lenguas, incluyendo y resaltando la importancia que tiene para la mejora de la calidad en la enseñanza y aprendizaje de lenguas el ser centro de acogida de ayudantes lingüísticos y auxiliares de conversación,

por las ventajas que esto conlleva para los alumnos y profesores tanto en el aspecto lingüístico como en el cultural.

#### ■ Descripción:

El proyecto nace del interés de un grupo de profesores de lenguas de aunar esfuerzos y trabajar de manera coordinada en la misma dirección tomando como base el Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: Aprendizaje, enseñanza y evaluación y más concretamente el Portfolio Europeo de las Lenguas (PEL), adecuándolo a la realidad del centro. El PEL, adaptado a las circunstancias del centro educativo, va a ser la herramienta que une el trabajo coordinado del profesorado y el de los alumnos, y que quedará reflejado en su carpeta o portfolio electrónico (e-PEL).

La iniciativa comenzó con setenta y siete alumnos y alumnas que en el curso 2008-09 iniciaban la Educación Secundaria Obligatoria (1º ESO) y acabó con cuarenta alumnos y alumnas de la misma promoción que en el curso 2011-12 estudiaban 4º de ESO. Además de los alumnos pertenecientes al aula de

español de los niveles A1 y A2. El proyecto ha dado la oportunidad de trabajar al alumnado y profesorado de forma conjunta con el Portfolio, ha contribuido a mejorar la formación del profesorado implicado en el mismo y a enriquecer los conocimientos lingüísticos y culturales de los participantes.

Al finalizar el proyecto el alumnado cuentan con su propio portfolio electrónico (e-PEL) que le servirá para toda su formación académica en todas las lenguas que estudie.

#### ■ Objetivos:

El proyecto establece los siguientes objetivos:

- Fomentar un aprendizaje y una enseñanza lingüística más reflexiva, así como favorecer la autoevaluación, que, según los objetivos generales de la LOE (Orden 9 de mayo 2007), ayudan a fomentar “el aprendizaje a lo largo de toda la vida”.
- Proponer un lenguaje común –descriptores- y la adquisición de unas competencias lingüísticas identificables y reconocibles para todos, (LOE, “adquisición de competencias”)

- Adquirir y desarrollar actitudes y valores positivos respecto al aprendizaje de diversas lenguas y la relación con su cultura: “cohesión social”.

#### ■ Desarrollo:

El proyecto se inició con un diagnóstico inicial de la situación de cada área lingüística y del tratamiento metodológico en la enseñanza y aprendizaje de las lenguas implicadas: Se analizaron y estudiaron los manuales utilizados en clase para cada área centrándose en su estudio comparativo y de los contenidos comunes para trabajarlos de forma coordinada; se analizaron y estudiaron las actividades escolares y extraescolares propuestas anualmente, y se estudiaron los criterios de evaluación para consensuar los que serían comunes a todas las áreas implicadas.

A partir de ese momento se determinó:

- Proporcionar a los alumnos una carpeta de proyectos, con tres portafolios de diferente color para incluir las actividades de clase (biografía lingüística –amarilla- y dossier –azul-) y pasaporte de las lenguas (roja). En cada curso se han desarrollado una decena

de actividades de diferente tipología (sensibilización, de contenido curricular o conjuntas, para favorecer el clima de convivencia escolar).

- Establecer un banco de “actividades portfolio” con un mismo formato y estructura con el objetivo de poder ser utilizadas en cualquier momento del proceso de aprendizaje (transferencia). Hay que resaltar que en cada actividad, en el apartado de procedimiento, se explica de forma exhaustiva las etapas y metodología que les son inherentes. En este sentido, el promover el uso de estas metodologías de carácter global favorece la mejora de la calidad en la enseñanza y aprendizaje en la diversidad del alumnado y una mejora de la convivencia.
- Cumplimentar por parte de los alumnos las hojas de descriptores de cada unidad y en cada área. La plantilla utilizada se inspiró en la metodología cooperativa, haciéndose hincapié en el aspecto reflexivo del proceso de enseñanza y aprendizaje.
- Formación y autoformación de los profesores. Se incidió en la formación bibliográfica sobre el MCER y el PEL y se asistió a diferentes eventos forma-

tivos relativos a la enseñanza y aprendizaje de las lenguas. Se realizaban y compartían hojas-resumen de los contenidos de las diferentes ponencias y de esta forma se estableció en el centro educativo una red para compartir estos contenidos formativos (no todos los participantes asisten a las jornadas de formación, pero todos tienen información de las comunicaciones).

- Incorporar nuevos aspectos relativos a las lenguas para darle dinamismo y flexibilidad al PEL. En este sentido hay que resaltar actuaciones como el estudio de los resultados de la evaluación de diagnóstico en lengua extranjera y castellana del centro educativo y las aportaciones al Plan de Mejora, el trabajo con dos auxiliares de conversación y una ayudante lingüístico Comenius, la creación de un grupo “alumnos portfolio” en la Plataforma e-ducativa para incluir actividades, presentaciones y trabajos en Google-docs.

#### ■ Metodología:

Esta iniciativa aborda tres planos metodológicos:

- Coordinación del profesorado: La Jefatura de estudios a petición del grupo

de profesores establece en horario de mañana un periodo de reunión semanal. Los profesores trabajan de forma colaborativa; la función de la coordinadora es fundamental para liderar, dinamizar y gestionar el trabajo a realizar. La planificación del tiempo de la reunión y las actas de cada sesión ayudan a un desarrollo ágil de las mismas.

La apuesta por tipificar las actividades es de gran ayuda a la hora de organizar a los alumnos. Las actividades quedan tipificadas en: actividades de sensibilización para reflexionar sobre el propio aprendizaje y el de los demás; de contenido curricular, para unificar contenidos comunes en las diferentes áreas lingüísticas y actividades conjuntas para proporcionar un clima de convivencia e inclusión. Todas las actividades forman un banco de actividades portfolio recogidas en la página web del centro.

- Coordinación en las actividades realizadas en el aula: los alumnos cuentan con una hora semanal en la que coincide clase de áreas lingüísticas, esto favorece la realización de tareas conjuntas. Además cada profesor es el responsable de los alumnos de un aula con los que trabaja las actividades curriculares

propuestas; por lo que una actividad puede trabajarse en lenguas diferentes. A lo anterior hay que añadir que el exponer el trabajo realizado en los pasillos del centro para ser apreciado y valorado por los compañeros es gratificante y motivador, a la vez que da dinamismo al centro.

#### ■ Evaluación:

La reflexión y la mejora han sido las claves de la evaluación. Se ha realizado en dos niveles:

- La evaluación del proyecto de forma continuada por parte del profesorado, reflexionando sobre el resultado de la puesta en práctica de cada actividad y planteando su mejora. Las actas de cada sesión recogen resultados, impresiones y mejoras.

Los objetivos generales se han ido cumpliendo de forma progresiva en la medida que se han planificado y ejecutado diferentes tareas.

- La evaluación de las habilidades lingüísticas: la incorporación de una tabla de descriptores por unidades ayuda a la evaluación criterial propia del Marco Común Europeo de Referencia de las

lenguas; la cumplimentación de los descriptores en las diferentes áreas ayuda a reflexionar sobre los contenidos que se van a aprender y valorar el grado de conocimiento de los mismos, es un primer paso para la cumplimentación del e-PEL.

Los alumnos han tenido momentos para evaluar el proyecto como parte de las actividades presentadas mediante dos vías: la reflexión individualizada y la coevaluación.

La evaluación general del proyecto por parte de alumnos y profesores ha sido satisfactoria. Los profesores destacan el alto nivel de coordinación alcanzado en la planificación de la actividad docente y los alumnos la realización de las actividades conjuntas y la cumplimentación del e-PEL.

#### ■ Resultados:

- Dossier de actividades portfolio y descriptores de cada unidad en las diferentes áreas (pueden consultarse en la [página web del centro](#)).
- Difusión de la experiencia: ejemplo de buena práctica, formación PALE del profesorado, publicación revista “[A tres bandas](#)”, material en Redined.



- Recopilación en la [plataforma e-educativa](#) de todo el material elaborado para ser utilizado con una PDI.
- Exposición final del proyecto en el centro.
- Se han incluido unas directrices generales del tratamiento de las lenguas en el proyecto educativo de centro.

#### ■ Conclusiones:

El trabajo realizado en el centro educativo gracias a este proyecto en el que se utiliza el PEL como herramienta pedagógica clave para la enseñanza y aprendizaje de las lenguas ha sido una experiencia muy enriquecedora que ha supuesto

una adaptación de esta herramienta al contexto real del centro, que ha implicado la coordinación interdepartamental, ha promovido la utilización de metodologías más globales (carpetas portfolio, aprendizaje cooperativo), ha estimulado el aprendizaje de las diversas lenguas y culturas, ha favorecido la comprensión intercultural - al integrar a los ayudantes lingüísticos y auxiliares de conversación, a los alumnos del aula de español y a sus familias - y ha favorecido en última instancia la inclusión social con la realización de un mayor número de actividades conjuntas.



**Coordinador:**

Javier Calzada García

**Institución:**

IESO Princesa Galiana. Toledo

**Personas destinatarias:**

Alumnado del centro educativo  
entre 1º y 4º de ESO

**Contexto**

El IESO Princesa Galiana está ubicado en el barrio de Santa Bárbara de Toledo. Funciona desde hace 10 años y cuenta con ocho unidades de ESO más dos grupos de diversificación curricular.

Nuestro proyecto ha contado también con la colaboración de dos centros de Educación Primaria, el CEIP Ciudad de Aquisgrán (situado junto al instituto) y el CEIP Jacinto Guerrero de Ajofrín, de larga tradición musical. También ha participado la Escuela Municipal de Música Diego Ortiz de Toledo.

**Descripción:**

“Galiana Presenta...” es un proyecto interdisciplinar desarrollado en el IESO Princesa Galiana de Toledo que en el curso 2012-2013 ha celebrado su tercera edición.

Es una tarea integrada dedicada cada año a un centro de interés, que tiene como principales protagonistas a los propios alumnos del centro educativo, y que culmina con el desarrollo de actividades singulares y la elaboración conjunta de diversos materiales.

El producto central del proyecto, llamado este curso “Galiana Presenta 201.3: The Beatles”, es un CD con versiones de 13 canciones representativas del grupo de Liverpool, un DVD con 13 videoclips y un singular estuche-libreto. Todo ello ha sido diseñado, grabado, interpretado y editado por los alumnos, y ha intervenido toda la comunidad educativa del centro: antiguos alumnos, madres y padres, antiguos profesores del centro, personal laboral, así como la colaboración especial de otros centros educativos.

Con este proyecto, además de realizar de forma colectiva una experiencia creativa apasionante, se demuestra la capacidad de trabajo en equipo y la integración de toda la comunidad escolar en la creación de un objeto artístico real y profesional.

En torno al proyecto “[The Beatles](#)” se ha creado una página web que recoge todo su desarrollo, un calendario, camisetas y vídeos promocionales. También se han celebrado exposiciones sobre el grupo The Beatles y conciertos en los colegios próximos con canciones del proyecto. En todo ello han participado estudiantes de todos los cursos de nuestro centro.

El trabajo ha sido coordinado desde las materias de Inglés, Música, Plástica e Informática.

Este proyecto ha servido al alumnado de 4º de ESO como trabajo de fin de ciclo y homenaje de despedida del centro.

#### ■ **Objetivos:**

La puesta en marcha del proyecto ha pretendido alcanzar varios objetivos relacionados con el centro educativo, el carácter artístico del proyecto, el trabajo con las lenguas o la iniciativa emprendedora. El desarrollo de una tarea integrada tan ambiciosa pretende mejorar los resultados de la práctica educativa, el clima de convivencia y la motivación tanto de alumnos como de profesores del centro.

También se pretende conseguir que los estudiantes participen activamente en creaciones artísticas (música, pintura, diseño, interpretación), asumiendo diversos roles y a la vez enfrentándoles a una situación real de producción de un objeto cultural. Y que conozcan y utilicen herramientas profesionales de grabación y edición de sonido e imagen, y participen en la difusión y promoción de un producto.

En relación con el trabajo con las lenguas, el proyecto pretende que los alumnos y alumnas puedan escuchar y comprender información general y específica de textos orales, leer y comprender textos diversos, y en general valorar y utilizar la lengua extranjera como medio de comunicación y entendimiento, como medio de difusión cultural y como herramienta de aprendizaje.

Por último, es un objetivo central del proyecto fomentar la creatividad, la inquietud y curiosidad estéticas ante las obras de una época, el espíritu innovador y emprendedor conseguido a través del esfuerzo, el talento y la integración.

#### ■ **Desarrollo:**

Cada edición abarca un curso escolar completo, desde septiembre (planificación, primeros ensayos) hasta junio (presentación, promoción y difusión del CD- DVD). Así, la primera edición, “Galiana Presenta 201.1 Disney” se extendió a lo largo del curso 2010-2011 y estuvo dedicada a Disney y otras canciones infantiles; “Galiana Presenta 201.2, los 70s y los 80s” se extendió a lo largo del curso escolar 2011-2012 y tenía como protagonista a la música de los años 70 y 80.

Esta tercera edición, “Galiana Presenta 201.3 The Beatles” se ha extendido a lo largo del pasado curso 2012-13. Comenzó con la planificación general, la elección y la edición de la música. Los ensayos, la preparación de los textos en inglés, de materiales de plástica para los vídeos o el trabajo con los programas de edición de música y vídeo se extendió a lo largo del primer trimestre. También en el primer trimestre se puso en marcha la [web del proyecto](#) y se realizó el calendario monográfico. Desde todas las áreas se trabajaron aspectos relacionados con The Beatles que facilitaron la implicación de toda la comunidad con el proyecto.

La grabación de la música y de la imagen ocupó casi dos trimestres, pues cada una de las canciones llevaba su propia línea de tiempo, ya que en unas participaban cuatro o cinco personas pero en la mayoría intervenían grupos numerosos de alumnos, profesores o colaboradores externos. Todo el material grabado fue editado por los alumnos en Música e Informática, mientras desde Plástica se realizaba el diseño gráfico del estuche libreto. Estos procesos culminaron en paralelo al final del segundo trimestre para

poder crear el CD y el DVD Máster que se llevaron a la imprenta para su edición.

El tercer trimestre se reservó para actividades de difusión y promoción del proyecto: se realizó una presentación en el Teatro Rojas de Toledo, vídeos y camisetas promocionales y los conciertos en colegios y en la fiesta del Corpus Christi.

#### ■ **Metodología:**

El profesorado ha necesitado realizar un esfuerzo especial para participar en este proyecto. En primer lugar la coordinación debía ser máxima, para alcanzar en paralelo los objetivos y poder llevar a buen término los eventos y materiales previstos: calendario, CD/DVD, presentación, conciertos, etc. Una apuesta metodológica fue favorecer la flexibilidad horaria para conseguir trabajar en determinados momentos con alumnos de diferentes grupos y niveles. Se apostó por aprovechar fechas estratégicas del curso para trabajo integrado con todo el centro, por ejemplo para la grabación de los grandes videoclips (“Love me do”, “Yellow submarine”). Se establecieron sesiones conjuntas de trabajo entre diferentes materias. Los recreos se convirtieron en

talleres voluntarios para trabajar aspectos que de otra manera no hubieran sido posibles, como coreografías, coros, grabaciones especiales, etc.

El grado de participación de cada materia y cada grupo era diferente, por ejemplo la programación de las materias de Inglés, Música, Educación Plástica y Visual e Informática de 4<sup>º</sup> de ESO ha estado íntegramente dedicada al proyecto. Otros cursos y otros niveles intervenían en momentos puntuales de los procesos.

Los alumnos debían ser los protagonistas en todas las fases del proyecto facilitando así su autonomía y creatividad. De esta forma se pusieron en marcha pequeños grupos (“gabinetes creativos”) que trabajaban independientemente determinados elementos de los procesos. Cada trabajo con los estudiantes está enfocado a la consecución de un objetivo concreto y tangible para ellos, de tal manera que su motivación aumenta: por ejemplo, se ensayan las canciones para grabarlas o para interpretarlas en un concierto; se realizan decoraciones en plástica para los videoclips o para la presentación en el teatro, se aprende a

utilizar el programa de edición de vídeo para editar los spots o los videoclips.

Y todo este proceso se ha realizado gracias a la utilización del aprendizaje cooperativo como metodología de trabajo. Así los alumnos desarrollan sus capacidades al asumir diferentes roles dentro del grupo, sienten la importancia de su labor y aprenden de manera individual y también de lo que hacen los demás.

#### ■ Evaluación:

Para la evaluación del alumnado, en cada sesión de evaluación se ha establecido una tabla de indicadores relacionados con los criterios de evaluación propios de las materias y a la vez relacionada con actividades de diferentes fases del proyecto. Se ha valorado el grado de participación de los alumnos en cada uno de los trabajos. En algunos ítems la evaluación puede ser individual, pero en otros es necesario evaluar el trabajo del grupo (grande o pequeño), que ha colaborado para la consecución de un objetivo. En este caso, las pruebas de evaluación han sido los propios objetos creados: grabaciones, ediciones de vídeo, diseños gráficos, etc.

Hay que señalar también que el valor añadido que tiene la evaluación en un proyecto como “Galiana Presenta...” es que se valora el grado de consecución de las competencias básicas en el marco de actividades profesionales. El aprendizaje de las lenguas, por ejemplo, deja de ser para nuestros alumnos un camino lleno de exámenes y se convierte en una necesidad de cada uno para sacar adelante entre todos el proyecto.

La evaluación del proyecto se centra en el propio objeto creado: su aparición es nuestro primer indicador de éxito. Sin embargo, realizamos un exhaustivo estudio (en el que participan también los alumnos) de virtudes, carencias y aspectos a mejorar en cada edición.

#### ■ Resultados:

Son varios los criterios que se pueden escoger para valorar lo que aporta el proyecto y los productos producidos a los resultados académicos de los alumnos implicados. Hay que destacar que se está consiguiendo rebajar el índice de fracaso escolar en el centro educativo teniendo claro que proyectos como éste ayudan a conseguirlo: el número de alumnos con

cuatro o más asignaturas suspensas se ha reducido en los últimos tres años del 40% al 25%.

Aunque si bien los resultados académicos son datos objetivos que reflejan los beneficios del proyecto, los docentes participantes resaltan también la mejora producida en todos los sentidos en el clima de convivencia en el centro. Desde hace tres años se han rebajado a cotas insignificantes los conflictos en el centro, tanto en número de alumnos expulsados como en número de alumnos con conductas contrarias a las normas de convivencia.

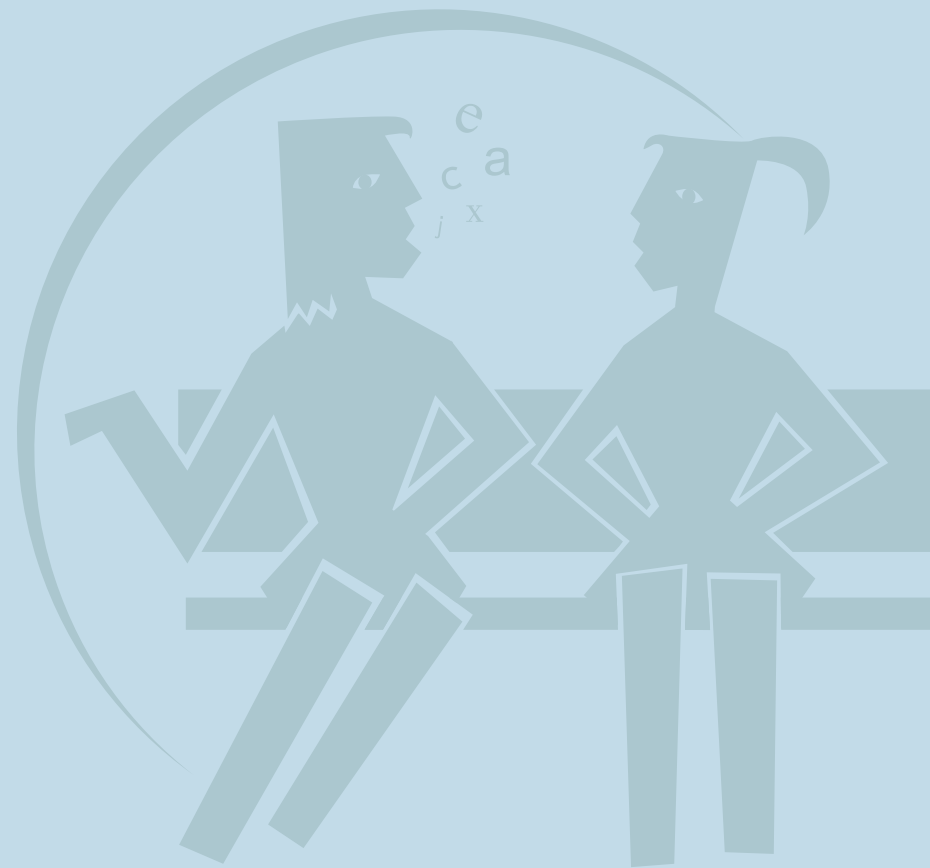
#### ■ Conclusiones:

El proyecto “Galiana Presenta 2013 The Beatles” ha sido la apuesta más decidida por desarrollar una forma de trabajar por proyectos, a través de tareas integradas en las que todas las materias participan para la consecución de un objetivo. El centro educativo cree en el modelo de “aprender haciendo las cosas” (Roger Schank) y por eso han apostado por un modelo de trabajo arriesgado, en el que todo el centro colabora para sacar ade-

lante una serie de proyectos, en los que todos participan en diversos roles y en los que todos se sienten útiles y refuerzan los lazos que les unen.

El proyecto nació con vocación de continuidad. Se está preparando una cuarta edición para la conmemoración del IV centenario de la muerte del Greco que se celebrará en el 2014.

El fomento de las lenguas extranjeras, de las nuevas tecnologías, la creatividad y el espíritu emprendedor son los ejes que articulan esta experiencia que ha sido difundida en medios de comunicación de toda Castilla-La Mancha y ha obtenido el reconocimiento de las autoridades locales y regionales, así como de los responsables de la Consejería de Educación de Castilla-La Mancha.



2013 SELLO EUROPEO  
IES ALBAL

**Coordinadora:**  
Cristina Peris Rodríguez

**Institución:**  
IES Albal, Albal. Valencia

**Personas destinatarias:**  
Alumnado de Enseñanza Secundaria (3º y 4º ESO)

■ **Contexto:**

El proyecto “El juego de Europa” se ha llevado a cabo en el [IES Albal](#), en Albal (Valencia). Se trata de un Instituto de Enseñanza Secundaria, Bachillerato y Ciclos Formativos ubicado en una zona agrícola e industrial y con alumnado procedente de clase media.

En estos momentos el centro se ha convertido en un centro de referencia en la implantación de los programas plurilingües en la Comunidad Valenciana. Hace cinco años se iniciaron en la enseñanza plurilingüe con grupos de línea en valenciano que vehiculan el aprendizaje de algunas materias en inglés y francés y que cursan materias optativas de segundo idioma; con la introducción del alemán este año, se puede decir que algunos de sus alumnos de 1º de ESO trabajan con cinco idiomas distintos. Buena prueba de la acogida de este programa, que pretende dar una respuesta a las necesidades de la sociedad actual, es el hecho que actualmente el 30% de su alumnado cursa la etapa de Secundaria y Bachillerato o de Ciclos Formativos inmerso en un programa plurilingüe.

Este proyecto les ha permitido fomentar el aprendizaje de las lenguas extranjeras y de las lenguas autóctonas, al mismo tiempo que les ha brindado la oportunidad de integrar en una única actividad diferentes áreas de conocimiento (Geografía, Historia, Arte, Deportes, Francés, Inglés, Valenciano, Castellano).

■ **Descripción:**

El proyecto “El Juego de Europa” surgió como una propuesta de un grupo de profesores para celebrar el Día de Europa. Consiste en un recorrido virtual de varias etapas, que se presentan como desafíos intelectuales, en las que los alumnos han de mostrar su conocimiento de diversas realidades europeas, conocimientos que se traducen en una puntuación que les ha de llevar a ganar el juego.

Después de comprobar en una primera edición, preparada de forma más rudimentaria, su utilidad pedagógica, se decidió reelaborar el proyecto como un juego interactivo digital que se apoyara en las diferentes lenguas de centro (castellano, valenciano, inglés y francés) y enmarcarlo en las actividades que se llevan a cabo

en torno al desarrollo del Programa Plurilingüe. El propósito del proyecto era elaborar una actividad que, de forma lúdica, contribuyera a desarrollar en los alumnos y alumnas el sentido de pertenencia a Europa, reforzando al mismo tiempo los contenidos adquiridos en las diferentes áreas del currículo así como sus conocimientos de cultura general.

Además, al ser una actividad pensada para ser jugada en equipo, queríamos que fomentara el valor de la cooperación. Al convertirlo en un juego digital interactivo pretendíamos no sólo una mejor aceptación entre los estudiantes, sino que también su familiarización en el uso de las nuevas tecnologías.

### ■ **Objetivos:**

Con el desarrollo de esta iniciativa se ha pretendido:

- Profundizar en la utilización de una metodología que favorezca la adquisición de la competencia lingüística, la competencia digital y la competencia social y ciudadana.
- Facilitar a los docentes un instrumento de trabajo que les permita desarrollar en sus centros actividades plurilingües.

- Trabajar contenidos interdisciplinares (Geografía, Historia, Pintura, Escultura, Arquitectura, Deportes, Símbolos, Gastronomía) a través de las nuevas tecnologías y del aprendizaje de las lenguas.
- Fomentar la dimensión europea de la educación y potenciar en el alumnado el sentimiento de ciudadanía europea a través de las diferentes actividades del proyecto que permiten favorecer actitudes de respeto hacia diferentes lenguas y diferentes culturas
- Permitir que el alumnado adquiera un mejor conocimiento sobre Europa y sobre la Unión Europea de una forma lúdica, solidaria y participativa.
- Fomentar los valores y las actitudes ligadas al proyecto europeo (cooperación, responsabilidad, importancia del trabajo en equipo, etc.)

### ■ **Desarrollo:**

El proyecto ha sido desarrollado por un grupo de profesores y profesoras de diferentes materias (Ciencias Sociales, Matemáticas, Filosofía, Francés y Castellano) que en el curso escolar 2010-2011 se constituyeron como grupo de trabajo inscrito en el CEFIRE de Torrent (Valen-

cia), para desarrollarlo y ponerlo en marcha en el centro educativo realizándose sesiones de trabajo individualizadas y conjuntas, éstas últimas coordinadas por la asesora de referencia en el centro de formación del profesorado.

El proyecto se ha desarrollado en tres fases:

1. Diseño del juego: diseño, preparación, elaboración de las diferentes actividades y digitalización de las mismas.
2. Puesta en práctica del juego con los alumnos: preparación y explicación de las actividades que componen el juego e implementación en el aula con motivo de la celebración del Día de Europa; utilización del juego como actividad plurilingüe cuando visitan el centro educativo otros alumnos de centros europeos; utilización del juego como actividad complementaria y de soporte en otras asignaturas.
3. Revisión anual del juego e introducción de nuevas actividades.

### ■ **Metodología:**

El diseño del proyecto, planteado desde un enfoque interdisciplinar, ha favorecido

que el profesorado del centro educativo participante pueda implementar dos metodologías de trabajo:

Una metodología centrada en el aprendizaje, individualizada, en la que cada miembro del grupo tuvo la suficiente autonomía y atención para poder encargarse de elaborar (en papel) las diferentes actividades que iban a integrar cada una de las partes del Juego de Europa e ir las presentando a sus compañeros en las diferentes sesiones de trabajo (quincenales).

Una metodología colaborativa y participativa en la que, con la colaboración de todos los miembros del grupo, se realizaron las modificaciones oportunas a las diferentes actividades.

Finalmente los materiales se tradujeron a las 4 lenguas (inglés, francés, castellano y valenciano) y se digitalizó el juego. Se trabajó en sesiones presenciales de trabajo y en sesiones on-line a través de Dropbox.

El proceso de digitalización del juego ha sido bastante costoso pero ha permitido que los participantes pudieran familiarizarse con programas informáticos desco-

nocidos para ellos, como son Hot Potatoes y J Clic, pero cuyo potencial puede ser explotado en otras actividades.

#### ■ Evaluación:

La evaluación del proyecto se ha realizado en dos fases bien diferenciadas:

- Una fase de evaluación informativa en la que la evaluación estuvo centrada en el trabajo que estaban realizando los miembros del grupo de trabajo. Los diferentes profesores y profesoras presentaban a sus compañeros los materiales que iban elaborando y se iban revisando entre todos para hacer las modificaciones oportunas.
- Una fase de evaluación final en la que, como el proyecto llevaba una parte dedicada a la puesta en práctica de este Juego con el alumnado, cada vez que se utilizaba el juego con un número importante de alumnos y alumnas, se dedicaba una sesión de trabajo a reflexionar y a evaluar los resultados del proyecto.
- Es muy importante destacar que en esta segunda fase, al evaluar la idoneidad de la aplicación de este proyecto en el IES Albal y su integración en las actividades que complementan la implantación del programa plurilingüe,

se ha ratificado la utilidad de este Juego de Europa como un instrumento que les permite fomentar el aprendizaje de contenidos no lingüísticos a través de las lenguas extranjeras y de las TIC. Y, sobre todo, continuar entendiendo que su aplicación y utilización en el aula se contempla como una oportunidad idónea para fomentar el trabajo en equipo y la autonomía de los alumnos.

#### ■ Resultados:

El proyecto ha producido un juego interactivo digital que consta de 10 rutas con 10 pruebas diferentes, presentadas en las cuatro lenguas del centro (valenciano, castellano, francés e inglés). En el juego se trabajan los siguientes contenidos:

*Geografía:* “El mapa político y geográfico de Europa”; *Historia:* “Un paseo por la historia de Europa”; *Deportes:* “Eurodeportes”; *Símbolos:* “Los colores de Europa”; *Gastronomía:* “¿Nos vamos de restaurante?”; *Cultura:* “¿Qué sabemos de Europa?”; *Monumentos:* “Viajamos por Europa”; *Lenguas:* “Las lenguas de Europa”.

El navegador recomendado para su correcta ejecución es Internet Explorer, pero se podría adaptar al resto de los navegadores actuales. Hay una pantalla inicial en la que se elige el idioma, algo que puede hacer el grupo o el profesor que tutela la prueba.

A continuación se escoge la ruta y se les facilita un “pasaporte europeo de su ruta”, en el que se va anotando las pruebas que realizan y los resultados que obtienen.

La ruta es cerrada de manera que, una vez escogida, se va pasando de pantalla a medida que se van realizando las pruebas, sin necesidad de volver a seleccionar la ruta de nuevo. Después de cada prueba, el profesor anota en el pasaporte del grupo la puntuación obtenida así como el tiempo empleado en su realización. El objetivo del juego es obtener la máxima puntuación. El equipo ganador es el que consigue esa puntuación máxima.

Más allá de su indudable carácter lúdico, este material es un material muy útil para

alumnado y profesorado. Se puede utilizar en diferentes asignaturas para reforzar y ampliar diferentes tipos de contenidos, como actividad para fomentar el aprendizaje de las lenguas extranjeras y también, simplemente, como actividad recreativa. Además, potencia el trabajo cooperativo entre los miembros de cada uno de los equipos y el conocimiento de las diferentes culturas europeas.

Cuando se ha utilizado con alumnado procedente de otros países (alumnado de centros europeos que visitan el centro en el marco de los Programas Europeos) la experiencia ha sido muy satisfactoria, tanto por lo que tiene de intercambio cultural como por los vínculos humanos que se generan entre el alumnado y el profesorado participante.

#### ■ Conclusiones:

Este proyecto surgió ante la necesidad de celebrar el Día de Europa a través de una serie de actividades que combinaran la formación académica y el entretenimiento y el resultado de este trabajo les ha permitido alcanzar ese objetivo. Ha resultado un proyecto muy enriquecedor para el



profesorado participante pues esta experiencia no solo les ha familiarizado con nuevos programas informáticos y nuevas formas interactivas de compartir trabajo e información, sino que también les ha permitido disfrutar del trabajo colectivo en las sesiones presenciales, pero sobre todo ha sido positivo para el alumnado quienes, al final, disfrutaban de la actividad, quienes se entusiasman con las pruebas y quienes después del juego, que como todos los juegos han de divertir al margen que se gane o se pierda, piden otra ruta por las pruebas del Juego de Europa.

Es intención del IES Albal seguir mejorando el resultado de este proyecto diseñando

nuevas actividades e introduciendo nuevas partes en el juego. Está prevista la introducción de una prueba sobre músicas europeas y la traducción del juego al alemán, una de las lenguas que se han introducido este año en el centro. También se está estudiando la posibilidad de adaptar este juego a España, utilizando el mismo formato y también en soporte digital, para dar a conocer las peculiaridades de las diferentes Comunidades Autónomas de nuestro país.

Estas mejoras y nuevos proyectos no dejan de ser una muestra más de los beneficios que las innovaciones pedagógicas aportan a profesorado y a alumnado.



**Coordinadores:**

M<sup>a</sup> Mercedes Marín García  
Emma Rodríguez Chamorro  
Óscar Ruíz Maroto  
Subdirección General de  
Programas de Innovación

**Institución:**

Dirección General de Mejora  
de la Calidad de la Enseñanza  
Consejería de Educación, Juventud  
y Deporte  
Comunidad de Madrid

**Personas destinatarias:**

Maestros, profesores y alumnos de  
315 colegios y 90 institutos públi-  
cos de la Comunidad de Madrid

**Contexto:**

La Ley Orgánica 2/2006, de 3 de mayo, de Educación (LOE) establece como uno de los fines del sistema educativo la capacitación para la comunicación en la lengua oficial, en la lengua cooficial si la hubiere y en una o más lenguas extranjeras.

Con este objetivo y ya desde el año 2004, la Presidencia de la Comunidad de Madrid adquirió el compromiso de implementar un sistema bilingüe en la red de centros públicos madrileños. Este objetivo no sólo se ha conseguido, sino que en el año 2014, cuando se cumplan 10 años del inicio de este programa de innovación educativa, un total de 315 colegios y 90 institutos desarrollarán este tipo de enseñanzas. Durante este curso escolar 2012-2013, un total de 90.000 alumnos cursan estudios en español e inglés en este tipo de centros.

**Descripción:**

Se trata de un programa de innovación educativa que aúna el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras ([www.madrid.org](http://www.madrid.org)).

En Educación Primaria, la enseñanza del inglés tiene carácter instrumental para la adquisición de conocimientos en otras áreas, de modo que se imparten cinco horas a la semana, a razón de una hora al día, de media. Los alumnos de los Colegios Públicos Bilingües de la Comunidad de Madrid pueden cursar todas las áreas del currículo en lengua inglesa a excepción de Matemáticas y Lengua Castellana y Literatura. El área de Conocimiento del Medio Natural, Social y Cultural se imparte en lengua inglesa con carácter obligatorio en todos los niveles de la etapa.

En Educación Secundaria, cada instituto organiza las enseñanzas en dos modalidades distintas:

**1. Programa bilingüe:**

Los alumnos que cursan la modalidad de Programa bilingüe cuentan con un incremento de dos horas semanales de inglés, sobre el horario general, organizándose de forma que se imparta una clase diaria. Además, se imparte en inglés al menos una materia que puede ser Educación Física, Plástica o Tecnología.

Los centros pueden organizar grupos flexibles en función del nivel de lengua inglesa de los alumnos.

Los alumnos participan en actividades extraescolares y complementarias organizadas por el centro a fin de crear un ambiente bilingüe y fomentar la práctica del inglés.

## 2. Sección bilingüe:

- Se imparte inglés los cinco días de la semana, a razón de una hora de clase diaria. Los contenidos se adaptan a un currículo de “Inglés avanzado”, que ha elaborado la Consejería de Educación y que versa sobre lengua inglesa y literatura.
- Los alumnos de la sección bilingüe pueden cursar todas las materias en inglés a excepción de Matemáticas, Lengua castellana y literatura y Segunda lengua extranjera.
- En primero, segundo y tercero de Educación Secundaria Obligatoria se imparten en inglés las Ciencias Sociales, Geografía e Historia y Ciencias de la Naturaleza. En tercero se ofertará, al menos, Biología y Geología en inglés. En el cuarto curso, además de Ciencias Sociales, Geografía e Historia y Biología

y Geología, los centros aseguran que la oferta en inglés de otra materia que pueda ser elegida en cada uno de los demás itinerarios.

### ■ Objetivos:

Los objetivos fundamentales de la Consejería fueron, y son, propiciar las mismas oportunidades para todos los alumnos y avanzar hacia una efectiva y completa integración de los alumnos en la ciudadanía europea.

Asimismo, se pretende que los alumnos desarrollen, a lo largo de su escolaridad, el conocimiento y uso adecuado tanto de la lengua castellana como de la lengua inglesa en sus manifestaciones oral y escrita. El objetivo es que los alumnos conozcan y usen las diferentes posibilidades expresivas existentes en ambas lenguas, con el fin de que adquieran la competencia comunicativa necesaria para desenvolverse con naturalidad en cualquier contexto, ya sea académico, profesional o de interacción social.

### ■ Desarrollo:

El Programa Bilingüe comenzó en Educación Primaria, extendiéndose

se progresivamente hasta la etapa de Educación Secundaria Obligatoria. Desde el año 2004, se han convocado un total de 10 procesos para la selección de colegios públicos bilingües. En el año 2010, cuando la implantación del programa llegaba a la Educación Secundaria, se seleccionaron los primeros 32 institutos bilingües de la región.

Con el fin de garantizar que el programa se desarrolla con las mayores garantías de éxito, la Consejería de Educación, Juventud y Deporte ha formalizado un sistema de habilitación y acreditación lingüística para desempeñar puestos bilingües en los centros públicos de la Comunidad de Madrid. Los docentes que desean participar en el Programa deben acreditar un nivel C1 del MECR.

En la selección de los centros bilingües, se tienen en cuenta distintos aspectos relacionados con la viabilidad del proyecto, tales como el apoyo del claustro y el consejo escolar, el número de docentes que cuentan con la correspondiente habilitación o la experiencia educativa del centro solicitante.

### ■ Metodología:

La Consejería de Educación, Juventud y Deporte ha adecuado los componentes necesarios del proceso de enseñanza y aprendizaje a las exigencias del Marco Común Europeo de las Lenguas. Asimismo, se han seguido las recomendaciones de la Comisión Europea en cuanto a integración del aprendizaje de los contenidos con la lengua extranjera.

La formación inicial y permanente del profesorado se ha considerado uno de los aspectos clave en la implantación y mejora del Programa Bilingüe. Desde el año 2004, los docentes madrileños han participado en distintos programas de formación para la actualización lingüística y la metodología AICLE que la Consejería desarrolla, en colaboración con universidades de reconocido prestigio, tanto en Madrid como en países de habla inglesa.

La colaboración con el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte incluye la asignación de auxiliares de conversación a cada centro bilingüe. El número aumenta anualmente de forma proporcional al número de alumnos que cursan el

Programa. Los auxiliares aportan la perspectiva lingüística y cultural de sus países de origen, lo que resulta un recurso metodológico esencial en este tipo de centros.

Para facilitar el desarrollo del Programa Bilingüe, los centros cuentan con equipamiento en tecnologías de la información y la comunicación. Las TICs se emplean para:

1. Contribuir al desarrollo profesional de los docentes (a través del portal AICOLE, portfolios digitales, etc)
2. Establecer comunicación con centros de otros países, dentro del programa de escuelas gemelas
3. Facilitar la gestión del programa
4. Dinamizar la función pedagógica
5. Motivar y potenciar el aprendizaje de los alumnos

#### ■ Evaluación:

Además de las evaluaciones periódicas que los profesores desarrollan en sus centros, al final de cada ciclo de la Educación Primaria y Secundaria se realizan pruebas de nivel lingüístico con instituciones externas de reconocido prestigio, lo que permite a los alumnos

la obtención de certificados reconocidos internacionalmente. La Consejería de Educación, Juventud y Deporte colabora con institucionales internacionales como la Universidad de Cambridge y Trinity College. Asimismo, los resultados obtenidos permiten conocer y mejorar el desarrollo del Programa Bilingüe en cada colegio o instituto.

#### ■ Resultados:

Los principales resultados del Programa Bilingüe de la Comunidad de Madrid han sido los siguientes:

- La publicación de orientaciones didácticas y metodológicas acordes a las exigencias del MECR para el correcto desarrollo del currículo de inglés en centros bilingües.
- El diseño y publicación de tres órdenes que especifican los contenidos a desarrollar en la materia de lengua inglesa y literatura en la Sección Bilingüe de los institutos bilingües, así como las correspondientes orientaciones didácticas y metodológicas.
- La mejora significativa en el aprendizaje de la lengua inglesa.
- La colaboración con universidades británicas, canadienses y estadounidenses

en la formación de más de 16000 docentes desde el año 2004.

- La organización de cinco ediciones del programa de prácticas en centros educativos irlandeses.
- La organización de tres congresos internacionales en colaboración con la Universidad Rey Juan Carlos.
- La celebración de tres ediciones de las Jornadas de Intercambio de Buenas Prácticas en centros públicos bilingües de la Comunidad de Madrid
- La participación en Programas Europeos de Aprendizaje Permanente.
- La incorporación de auxiliares de conversación, cifra que alcanza un total de 1.122 durante el presente curso escolar 2012-2013, que se han extendido a centros no bilingües.

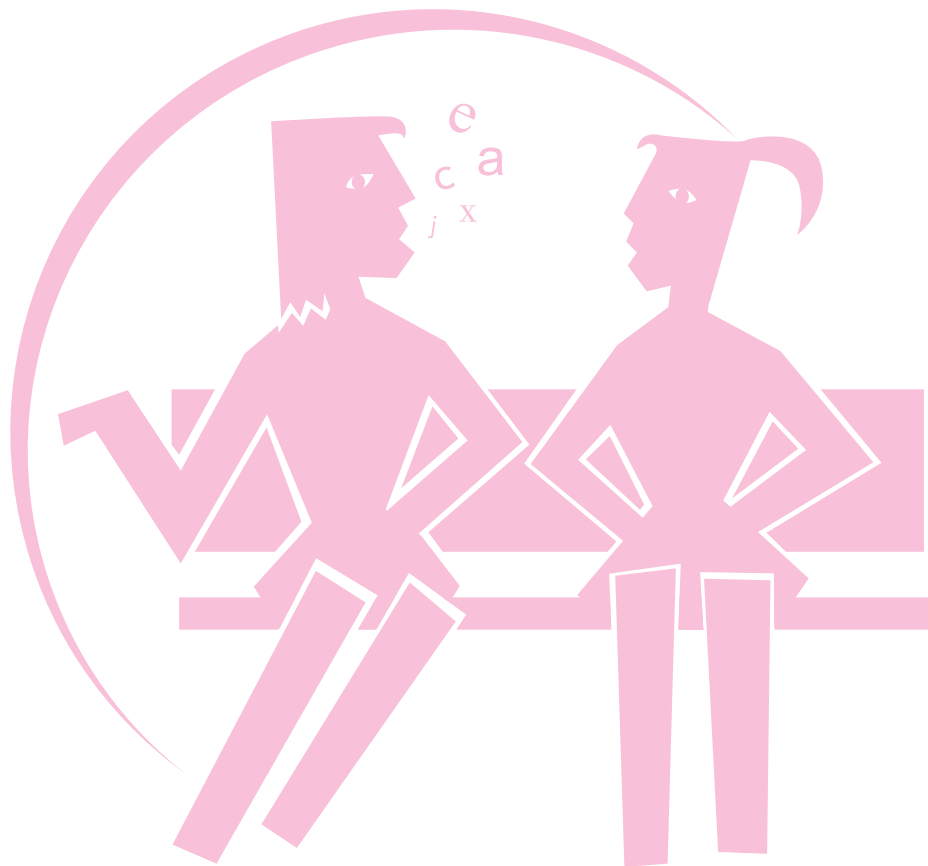
#### ■ Conclusiones:

El Programa Bilingüe es un programa innovador que ha despertado el interés

de distintos organismos, administraciones y profesionales de la educación, tanto nacionales como internacionales. Esta iniciativa ha basado su éxito en el apoyo mostrado por la totalidad de la comunidad educativa. La educación bilingüe es una realidad en la Comunidad de Madrid, en la que uno de cada tres colegios y uno de cada cuatro institutos públicos desarrollan este tipo de enseñanzas.

Los resultados publicados del Estudio Europeo de Competencia Lingüística (EECL) y las Conclusiones del Consejo de la Unión Europea de 12 de mayo de 2009, muestran la necesidad de seguir trabajando en el aprendizaje de idiomas.

Por esta razón, este programa continúa siendo una prioridad educativa para la mejora de la calidad de la enseñanza en la Comunidad de Madrid.



INFORMACIÓN SOBRE EL  
**SELLO EUROPEO**



**UNIDADES RESPONSABLES DEL SELLO EUROPEO  
EN LAS ADMINISTRACIONES EDUCATIVAS**

## ¿Qué es el Sello Europeo?

El “Sello Europeo para las iniciativas innovadoras en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas” es una iniciativa de la Comisión Europea que refleja su interés por incentivar el aprendizaje de lenguas como vehículo necesario para una auténtica integración europea.

Este galardón distingue las experiencias innovadoras en el campo de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas (incluido el lenguaje de signos) -ya sean extranjeras, nacionales, regionales o propias de comunidades emigrantes- llevadas a cabo por los miembros de la comunidad educativa. Viene otorgándose en el Estado español mediante convocatoria pública desde 1998, y a partir de 2005 cuenta con dos modalidades:

**Modalidad A:** Sello Europeo para las mejores actividades innovadoras en la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas.

**Modalidad B:** Sello Europeo para el profesional de la enseñanza de lenguas que destaque por su dedicación y profesionalidad en la enseñanza de lenguas.

## ¿Quién puede participar?

**Modalidad A:** Instituciones u organismos educativos y/o de formación, autoridades y asociaciones que estén desarrollando iniciativas para promover la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas en cualquier etapa de la educación y de la formación, formal o no formal, con independencia de la edad de los estudiantes y del tipo de centro del que se trate.

**Modalidad B:** Los profesionales de la enseñanza de lenguas: profesorado, inspectores o inspectoras, asesores o asesoras, administradores de la educación relacionados directamente con la enseñanza de lenguas que hayan destacado por su dedicación, trayectoria profesional, compromiso personal con la docencia y por la originalidad de sus métodos puedan servir de ejemplo inspirador para otros profesionales. En ningún caso la adjudicación del premio se relaciona con proyectos concretos ni con una evaluación formal de la competencia pedagógica o lingüística del profesorado.

## ¿En qué consiste el distintivo?

**Modalidad A:** Se otorgan seis galardones consistentes en un trofeo y un diploma acreditativo. Los tres primeros clasificados reciben premios en metálico por valor de 4.000, 2.000 y 1.500 euros respectivamente, financiados por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.

**Modalidad B:** Trofeo y diploma acreditativo al profesional más destacado en el campo de la enseñanza de las lenguas. Viaje educativo de una semana de duración a un país europeo de su interés, organizado y financiado por el Organismo Autónomo Programas Educativos Europeos con un importe máximo de 1.250 €.

## ¿Qué tipo de experiencias se premian?

La Orden de convocatoria contempla las prioridades específicas que anualmente marca la Comisión Europea para la concesión del galardón. En cualquier caso las iniciativas deberán:

- Ser globales y en las que todos los elementos implicados contribuyan a garantizar la satisfacción de las necesidades de los estudiantes y el uso creativo de los recursos disponibles para estimular el aprendizaje de las lenguas.
- Proporcionar un valor añadido en su contexto regional y/o nacional, aportando una mejora cuantitativa y/o cualitativa de la enseñanza y el aprendizaje de las lenguas, en particular de las menos difundidas.
- Aportar una motivación para estudiantes y profesorado.
- Ser originales y creativas, explorando enfoques innovadores y adecuados.
- Poseer dimensión europea, basándose en la realidad de la Unión Europea y su diversidad lingüística y cultural.
- Facilitar la transferencia, pudiendo ser fuente de inspiración para otras personas y contextos.

# UNIDADES RESPONSABLES DEL SELLO EUROPEO EN LAS ADMINISTRACIONES EDUCATIVAS

## ANDALUCÍA

Dirección General de Innovación y Formación del Profesorado

Edificio Torretriana. Avda. de Juan Antonio de Vizarrón, s/n - 41071 Sevilla  
<http://www.juntadeandalucia.es/educacion/>

## ARAGÓN

Dirección General de Política Educativa y Educación Permanente

Avda. Gómez Laguna, 25 - 50009 Zaragoza  
<http://www.educaragon.org/>

## PRINCIPADO DE ASTURIAS

Dirección General de Formación Profesional, Desarrollo Curricular e Innovación Educativa

Pza. España, 5, 4ª planta - 33007 Oviedo  
<http://www.educastur.es/>

## ILLES BALEARS

Direcció General d'Ordenació, Innovació i Formació Profesional

Passatge Guillem de Torrella, 1 - 07002 Palma de Mallorca  
<http://weib.caib.es/>

## ISLAS CANARIAS

Viceconsejería de Educación y Universidades

C/ Albareda, 52, 5ª planta - 35008 Las Palmas de Gran Canaria  
<http://www.gobiernodecanarias.org/educacion/opeec>

## CANTABRIA

Dirección General de Ordenación e Innovación Educativa

C/Vargas, 53 - 39010 Santander  
<http://www.educantabria.es/>

## CASTILLA LA MANCHA

Dirección General de Organización, Calidad Educativa y Formación Profesional

Bulevar Río Alberche, s/n - 45007 Toledo  
<http://www.educa.jccm.es/educa-jccm/cm>

## CASTILLA Y LEÓN

Dirección General de Calidad, Innovación y Formación del Profesorado

Monasterio Ntra Sra de Prado  
Av. Ntra. Sra. de Prado - 47014 Valladolid  
[www.jcyl.es](http://www.jcyl.es)

## CATALUNYA

Secretaria de Polítiques Educatives  
SG de Llengua i Plurilingüisme

Servei de Llengües Estrangeres  
Vía Augusta, 202-226 - 08021 Barcelona  
<http://www.xtec.cat/>

## EXTREMADURA

Secretaría General de Educación.  
Consejería de Educación y Cultura

Avda de Valhondo s/n Módulo 5, Planta 4 - 06800 - Mérida  
<http://www.educarex.es/web/guest>

## GALICIA

Dirección Xeral de Educación, Formación Profesional e Innovación Educativa

Edificio Administrativo San Caetano, s/n - 15781 Santiago de Compostela  
<https://www.edu.xunta.es/web/>

## LA RIOJA

Dirección General de Educación  
Centro de Formación, Innovación y Asesoramiento en Materia Educativa (CeFIAME)

C/ Murrieta, 76 Ala Este, Planta Baja - 26071 Logroño  
<http://www.educarioja.org/educarioja/home.jsp>

## COMUNIDAD DE MADRID

Dirección General de Mejora de la Calidad de la Enseñanza

C/ Gran Vía, 20 - 28013 Madrid  
<http://www.educa2.madrid.org/educamadrid/>

## REGIÓN DE MURCIA

Dirección General de Recursos Humanos y Calidad Educativa

Gran Vía, 32 - 30005 Murcia  
[www.educarm.es](http://www.educarm.es)

## COMUNIDAD FORAL DE NAVARRA

Dirección General de Educación, Formación Profesional y Universidades

Cuesta de Santo Domingo, s/n - 31001 Pamplona  
[www.educacion.navarra.es](http://www.educacion.navarra.es)

## PAÍS VASCO

Viceconsejería de Educación  
Dirección de Innovación Educativa

Donostia San Sebastián, 1 - 01010 Vitoria Gasteiz  
<http://www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net/r43-540/es/>

## COMUNITAT VALENCIANA

Direcció General d'Innovació, Ordenació i Política Lingüística

Servici d'Ensenyament en Llengües  
Avda. Campanar, 32 - 46015 València  
<http://www.cece.gva.es/oed/sedev/val/recursos.htm>

## CEUTA

Dirección Provincial de Educación

C/ Echegaray, s/n - 51001 Ceuta  
<http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/areas-educacion/comunidades-autonomas/ceuta.html>

## MELILLA

Dirección Provincial de Educación

C/ Cervantes, 6 - 52001 Melilla  
<http://www.mecd.gob.es/educacion-mecd/areas-educacion/comunidades-autonomas/melilla.html>

## OAPEE

C/ Gustavo Fernández Balbuena, 13, 3ª planta  
28002 Madrid  
[www.oapee.es](http://www.oapee.es)

## Código de colores de niveles educativos

INFANTIL / PRIMARIA

PRIMARIA / ESO

ESO/ BACHILLERATO

FP

PERSONAS ADULTAS

VARIOS NIVELES

UNIVERSIDAD

PROFESORADO

## Código de colores de tipo de contenidos

METODOLOGÍA

COMPRENSIÓN INTERCULTURAL

ENSEÑANZA DE LENGUAS  
A EDADES TEMPRANAS

AICLE/CLIL APRENDIZAJE INTEGRADO  
DE CONTENIDOS Y LENGUA EXTRANJERA

NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECIALES

MATERIAL DIDÁCTICO

MOTIVACIÓN HACIA EL APRENDIZAJE  
DE LENGUAS

USO PEDAGÓGICO DE LAS TIC





Sello Europeo de las lenguas

